



**ISDN Rubin 30**  
*Bedienungsanleitung*  
*Mode d'emploi*  
*Istruzioni per l'uso*

**swisscom**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Es freut uns, dass Sie sich für ein Produkt von Swisscom entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang mit Ihrem ISDN Rubin 30 helfen.  
Wir verweisen vor allem auf folgende praktische Leistungsmerkmale:

– **Anrufer-Identifikation**

Die Nummer und – sofern gespeichert – der Name des Anrufers wird im Display angezeigt.

– **Namenverzeichnis** ..... Seite 14

Sie können 150 Namen und dazugehörige Telefonnummern speichern.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

---

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Swisscom.

Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser votre appareil ISDN Rubin 30, dont voici deux fonctions particulièrement pratiques:

– **Identification de l'appelant**

Le numéro et le nom de l'appelant, à condition que celui-ci soit mémorisé, sont affichés.

– **Liste nominale** ..... Page 15

Vous pouvez mémoriser 150 noms et les numéros de téléphone correspondants.

Nous vous conseillons de conserver soigneusement ce mode d'emploi.

---

Gentili clienti,

ci fa molto piacere che abbiate scelto un prodotto di Swisscom.

Vi consigliamo di seguire le presenti istruzioni per l'uso che vi faciliteranno l'impiego del vostro apparecchio ISDN Rubin 30. Vi rimandiamo in particolare alle seguenti funzioni:

– **Identificazione del chiamante**

Vengono visualizzati sul display il numero e, se memorizzato, il nome del chiamante.

– **Elenco dei nomi** ..... Pagina 15

Potete memorizzare 150 nomi con i rispettivi numeri telefonici.

Vi preghiamo di conservare le presenti istruzioni per l'uso.

# BEDIENUNGSELEMENTE

## Display



Anzeige im Ausgangszustand



Bei eingehendem Gespräch wird die Nummer oder – sofern gespeichert – der Name angezeigt

## Display-Symbole



Lauthören



Freisprechen



Anrufumleitung



Mikrofonstummschaltung



Alarm



Schloss



Rückruf



Displayüberlauf



Weitere Funktionen

## Menütaste

Mit der Menütaste bewegen Sie sich innerhalb von 4 Grund-Funktionen

	einmal drücken	
	ein zweites Mal drücken	
	ein drittes Mal drücken	
	ein viertes Mal drücken	
	ein fünftes Mal drücken	

Deutsch

Français

Italiano

## INHALT

---

### INSTALLATION / MONTAGE

<b>Hörer anschliessen</b> .....	5
<b>Telefon anschliessen</b> .....	5
<b>Apparat aufstellen</b> .....	5
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	6

### GRUNDEINSTELLUNGEN

<b>Sprache einstellen</b> .....	7
<b>Rufnummern programmieren</b> .....	8,9
<b>Ruftonmelodie und Lautstärke einstellen</b> .....	10
<b>Anrufumleitung</b> .....	11
– Anrufumleitung programmieren und einschalten .....	11
– Anrufumleitung ausschalten .....	12
<b>Zeit einstellen/ändern</b> .....	13
<b>Datum einstellen/ändern</b> .....	13
<b>Namenverzeichnis</b> .....	14
– Namen und Telefonnummern eingeben .....	14
– Namen und Telefonnummern ändern .....	15

### TELEFONIEREN

<b>Wählen</b> .....	16
– Wählen über Wahl tastatur .....	16
– Wählen über Zielwahl .....	16
– Wählen über Wahlwiederholung .....	16
– Wählen aus dem LOG-Register .....	16
– Wählen über Namenverzeichnis .....	17
<b>Direkte Namenwahl ein-/ausschalten</b> .....	18
– Direkte Namenwahl einschalten .....	18
– Direkte Namenwahl ausschalten .....	19
<b>Ankommende Anrufe</b> .....	19
– Ankommende Anrufe abweisen .....	19
<b>Nicht beantwortete Anrufe</b> .....	20
– Wählen einer Nummer aus der Anruferliste .....	20
– Löschen einer Nummer aus der Anruferliste .....	20
<b>Zielwahl speichern</b> .....	21
– Zielwahl/Telefonnummern speichern .....	21
– Zielwahl/Telefonnummern ändern .....	21
– Zielwahl/Funktionen speichern .....	22
– Zielwahl/Funktionen ändern .....	23
<b>Freisprechen</b> .....	24
– Wechseln in das Freisprechen während des Gesprächs .....	24

## INHALT

---

<b>Lautsprecher</b> .....	25
– Mithören über Lautsprecher .....	25
– Lautstärke im Lautsprecher und Hörer verändern .....	25
<b>Mikrofonstummschaltung (Mic-Mute)</b> .....	25
<b>Gesprächsgebühren- und Gesprächsdaueranzeige</b> .....	26
– Gesprächsgebührentotal anzeigen .....	26
– Gesprächsgebührentotal löschen .....	27
<b>Rufton (Ruhe vor dem Telefon) aus-/einschalten</b> .....	28
– Ruhe programmieren und einschalten .....	28
– Ruhe ausschalten .....	29
<b>Nachricht (Memo) auf Display</b> .....	30
– Nachricht eingeben und einschalten .....	30
– Nachricht ausschalten .....	31
<b>Kindernotruf (Direktruf)</b> .....	32
– Kindernotruf programmieren und einschalten .....	32
– Kindernotruf ausschalten .....	33
<b>Rückfrage einleiten und beenden</b> .....	34
– Zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln (Makeln) .....	34
<b>Anklopfen</b> .....	35
– Zweiter Anruf annehmen .....	35
– Zweiter Anruf ablehnen .....	35
– Anklopfen ausschalten .....	36
– Anklopfen einschalten .....	36
<b>Alarm ein-/ausschalten</b> .....	37
– Alarm einschalten .....	37
– Alarm ausschalten .....	38
<b>Programmiersperre</b> .....	39
– Programmiersperre einschalten .....	39
– Programmiersperre ausschalten .....	40
<b>Parken</b> .....	41
– Gespräch parkieren .....	41
– Gespräch zurückholen .....	41
– Park-Code ändern/löschen .....	42
<b>Headset (Sprechgarnitur)</b> .....	43
<b>Identifikation des Angerufenen anzeigen</b> .....	44
<b>Data-Funktion</b> .....	45
<b>Automatischer Rückruf (CCBS)</b> .....	45

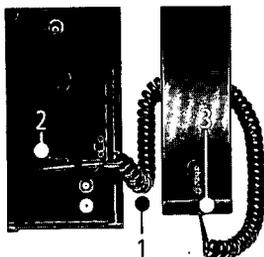


## INHALT

---

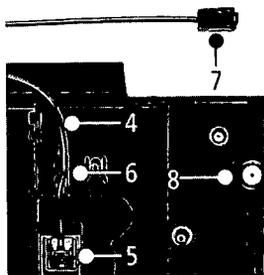
<b>Abonnierbare Zusatzdienste</b> .....	46
– Ihre Identifikation unterdrücken (CLIR) .....	46
– Registrierung böswilliger Anrufe (MCID) .....	46
– Sperren von abgehenden Verbindungen .....	47
– Einschalten der Sperre OCB .....	47
– Ausschalten der Sperre OCB .....	47
– Abfragen über Zustand des Dienst OCB .....	47
<b>BETRIEB AN EINER TEILNEHMERVERMITTLUNGSANLAGE (TVA)</b>	
<b>Amtskennziffer eingeben</b> .....	48
<b>Gesprächsübergabe durch Auflegen des Hörers</b> .....	49
<b>Vermitteln (ECT) mit dritter Verbindung</b> .....	49
<b>Dreierkonferenz</b> .....	50
– Dreierkonferenz einleiten .....	50
– Dreierkonferenz beenden .....	50
<b>Keypad-Informationen</b> .....	51
– Keypad übermitteln .....	51
<b>Pflege</b> .....	52
<b>Notbetrieb</b> .....	52
<b>Hilfe</b> .....	52
<b>Reparatur/Wartung</b> .....	52
<b>PC-Option</b> .....	52
<b>Software-Aktualisierung</b> .....	52
<b>Checkliste Fehlersuche</b> .....	53
<b>Stichwortverzeichnis</b> .....	54, 55

### Hörer anschliessen



Das spiralförmige Hörerkabel (1) auf der Unterseite des Apparates einstecken (2), durch den Kanal führen und am Hörer (3) einstecken.

### Telefon anschliessen



Das Anschlusskabel (4) auf der Unterseite des Apparates einstecken (5) und durch den Kanal führen (6). Den Stecker (7) in Ihre ISDN Telefon-Dose einstecken. Die beiden Steckfüsse (8) einstecken. Zuletzt die Schutzfolie vom Display entfernen.

Ihr ISDN Rubin 30 ist jetzt betriebsbereit.

### Apparat aufstellen

Wir empfehlen Ihnen, Ihr ISDN RUBIN 30 auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen. Aufgrund der verschiedenen Oberflächenmaterialien bei Möbeln können unliebsame Spuren (z.B. durch Gerätefüsse) zurückbleiben.

Vor dem Telefonapparat sollten keine Gegenstände stehen, da diese sonst die Sprachqualität beim Freisprechen beeinträchtigen.

### Sicherheitshinweise

- Telefonapparate stehen unter elektrischer Spannung!
- Benutzen Sie Ihr Telefon nie in unmittelbarer Nähe von Wasser!
- Berühren Sie die Steckdose nicht mit spitzen und metallischen Gegenständen!
- Schliessen Sie die Anschlusskabel Ihres Apparates nur an die dafür bestimmten Steckdosen an.
- Wechseln Sie auf keinen Fall die Stecker der Anschlusskabel aus.
- Vermeiden Sie, dass Ihr Telefon direkter Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist.
- Installieren und benutzen Sie Ihr Telefon nicht in explosionsgefährdeten Räumen.
- Schützen Sie Ihr Telefon vor Nässe, starkem Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Vermeiden Sie einen Standort in unmittelbarer Nähe von Radio-, TV- und Video-geräten.
- Setzen Sie Ihr Telefon nicht elektromagnetischen Feldern (Elektromotoren, Haushalt-geräten) aus. Die Sprachqualität könnte beeinträchtigt werden.
- Tragen Sie Ihren Apparat nie an den Anschlusskabeln.
- Stellen Sie Ihren Apparat auf eine rutschsichere Unterlage.
- Betreiben Sie Ihren Apparat nur im Temperaturbereich von +5° C bis ca. + 35° C.

## GRUNDEINSTELLUNGEN

---

Bitte lesen Sie zuerst das Kapitel Sicherheitshinweise durch (Seite 6).



Für die Programmierung immer Hörer auflegen.  
Sobald Sie den Hörer abheben, wird die Programmierung unterbrochen.

### Sprache einstellen

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»



unter «» so oft drücken bis zum Menü «Sprache»



unter «ändern» drücken



unter der «gewünschten Sprache» drücken



unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

Hinweis: Bei der Auslieferung ist die Sprache «deutsch» eingestellt.



### Rufnummern programmieren (MSN = Mehrfache Teilnehmernummer)

Es ist wichtig, dass Sie Ihrem ISDN RUBIN 30 eine Ihrer von Swisscom zugeteilten **Telefonnummern** eingeben. Sie können bis zu 3 verschiedene Rufnummern (MSN A, B oder C) zuteilen. Dies erlaubt Ihnen z.B. eine Trennung der Anrufe nach Privat und Büro. Entsprechend der angerufenen Telefonnummer ertönt die zugehörige Melodie und es erscheint der zugehörige Text im Display.



drücken bis zum Menü «Telefon Einstellung»



unter « $\nabla$ » so oft drücken bis zum Menü «MSN A»



unter «ändern» drücken



eine der zugeteilten Telefonnummern (ohne Vorwahl) eingeben\*



unter «ok» drücken



wenn gewünscht, dazugehöriger Name eintippen  
Beispiel: HUBER



2x Taste **3** drücken, 3x Taste **7** drücken, usw.

unter «ok» drücken



unter «ein» drücken, wenn Sie die Rufverzögerung einschalten wollen, d.h. der Rufton ertönt erst nach 15 Sek.

\*je nach ISDN-Ausbaustufe nur letzte Ziffer oder ganze Nummer eingeben.

## GRUNDEINSTELLUNGEN

---

The image shows a small LCD screen with a dark background. The text 'Rufverzögerung: ein' is displayed in a light color. Below it, the options 'ok' and 'aus' are visible, with 'aus' being the currently selected option.



unter «aus» drücken wenn Sie keine Rufverzögerung wünschen, d.h. der Rufton ertönt sofort

The image shows a small LCD screen with a dark background. The text 'Rufverzögerung: aus' is displayed in a light color. Below it, the options 'ok' and 'ein' are visible, with 'ein' being the currently selected option.



unter «ok» drücken



drücken = Ausgangszustand

Gleicher Vorgang für die Rufnummer-Einstellung von «MSN B» und «MSN C».

Hinweise: – Beim abgehenden Anruf wird standardmässig die erste Rufnummer (MSN A) mitgegeben. Wollen Sie eine andere Rufnummer (MSN B oder MSN C) übermitteln, muss unmittelbar vor der Wahl die entsprechend programmierte Zielwahl taste gedrückt werden (siehe «Zielwahl/Funktionen speichern»).

- Sofern Sie Buchstaben, die unter der gleichen Taste abgelegt sind, nacheinander eingeben möchten, drücken Sie nach der Eingabe des ersten Buchstabens die -Taste um den Cursor um eine Stelle nach rechts zu verschieben.

### Ruftonmelodie und Lautstärke einstellen

Sie können aus 7 Ruftonmelodien und Lautstärkestufen auswählen.

MENU

drücken bis zum Menü «Telefon Einstellung»

Telefon Einstellung

☰ ☀

unter «☰» so oft drücken bis zum Menü «Melodie A»

Melodie A: 1  
ändern

☰ ☀

unter «ändern» drücken

Melodie A: 1  
ok

☰ ☀☀☀

unter << oder >> eine der 7 Melodien auswählen

oder

☰☰☰

mit 0, 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 direkt eine Melodie wählen

Melodie A: 2  
ok

☰ ☀

unter «ok» drücken

Die Melodie ist eingestellt, Ihr Display wechselt jetzt direkt zur Lautstärke-Einstellung.

Lautstärke: 1  
ok

☰ ☀

unter << oder >> eine der 7 Lautstärkestufen auswählen

oder

☰☰☰

mit 0, 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 direkt eine Lautstärke wählen

Lautstärke: 1  
ok

☰ ☀

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

Gleicher Vorgang für die Einstellung der «Melodie B» und «Melodie C», sofern Sie vorgängig die entsprechende Rufnummer (MSN A, B oder C) programmiert haben.

Hinweis: Wenn ankommende Anrufe akustisch nicht signalisiert werden sollen, stellen Sie die Lautstärke «0» ein. Auf dem Display wird diese Einstellung durch «Ruhe» angezeigt.

## GRUNDEINSTELLUNGEN

### Anrufumleitung

Sie können alle Anrufe auf eine beliebige andere Telefonnummer umleiten. Dies ist jedoch nur möglich, wenn Sie die Rufnummern (MSN A, B oder C) programmiert haben.

### Anrufumleitung programmieren und einschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Telefon Einstellung»

Telefon Einstellung

☺ ☼

unter «☺» so oft drücken bis zum Menü «Umleitung A»

Umleitung A: aus  
ändern

☺ ☼

unter «ändern» drücken

Umleitung A: aus  
ok fest besetzt >>

☺ ☼

unter der entsprechenden «Art der Anrufumleitung» drücken

«fest» Umleitung erfolgt sofort

«besetzt» Umleitung erfolgt, falls Ihr Anschluss besetzt ist

«verzög» Umleitung erfolgt verzögert (nach ca. 15 Sek.)

Umleitung A: fest  
ok aus besetzt >>

☺ ☼

unter «ok» drücken

☺☺☺☺

gewünschte Umleitungsnummer eintippen

Umleit-Nr.: 1550155  
☺ del

☺ ☼

unter «ok» drücken

Ein Sprechtext bestätigt, dass der Umleit-Dienst eingeschaltet ist.



## GRUNDEINSTELLUNGEN



drücken, beendet den Sprechtext



Anrufumleit-Symbol erscheint im Display

- Hinweis: – Falls Sie die Funktionen «besetzt» und «verzögert» nicht einstellen können, werden diese von Ihrer Zentrale (noch) nicht unterstützt. Sie müssen die Anrufumleitung wieder ausschalten, damit der «↓» verschwindet.
- Diese Funktion können Sie auch unter einer Zielwahl speichern (siehe «Zielwahl/Funktionen speichern»).

### ➤ Anrufumleitung ausschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Telefon Einstellung»



unter «↓» so oft drücken bis zum Menü «Umleitung A»



unter «ändern» drücken



unter «aus» drücken



unter «ok» drücken

Ein Sprechtext bestätigt, dass der Umleit-Dienst ausgeschaltet ist.



drücken, beendet den Sprechtext

- Hinweis: Diese Funktion können Sie auch unter einer Zielwahl speichern (siehe «Zielwahl/Funktionen speichern»).

# GRUNDEINSTELLUNGEN

## Zeit einstellen/ändern

Die Zeitangabe blinkt, das heisst Ihr Telefon signalisiert damit einen Netzausfall. Sie können entweder die Zeit neu programmieren oder diese wird beim nächsten abgehenden Anruf automatisch ab der Telefonzentrale übernommen.

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»



unter «↓» so oft drücken bis zum Menü «Zeit»



unter «ändern» drücken



neue Uhrzeit eintippen



unter «ok» drücken



drücken = Ausgangszustand

## Datum einstellen/ändern

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»



unter «↓» so oft drücken bis zum Menü «Datum»



unter «ändern» drücken



neues Datum eintippen (Tag/Monat/Jahr)



unter «ok» drücken



drücken = Ausgangszustand

## Namenverzeichnis

Im Namenverzeichnis können Sie 150 Namen und dazugehörige Telefonnummern speichern. Buchstaben und Ziffern werden mit der Wahlkastatur eingegeben.

### Namen und Telefonnummern eingeben



drücken bis zum Menü «Namen Verzeichnis»



unter «neu» drücken



den gewünschten Namen eintippen. Beispiel: HUBER  
2x Taste **3** drücken, 3x Taste **7** drücken, usw.



für Zwischenräume unter «space» drücken,  
mit «del» löschen Sie einzelne Buchstaben



für Korrekturen «Pfeiltaste» drücken, um den Cursor zu bewegen



wenn der Name erfasst ist, unter «ok» drücken

Der Name ist registriert, Ihr Display wechselt jetzt direkt zur Nummern-Eingabe.



die zum Namen gehörende Telefonnummer eintippen,  
**immer mit Vorwahl** (auch innerhalb des gleichen Vorwahlbereichs)



für Korrekturen «Pfeiltaste» drücken, um den Cursor zu bewegen oder mit «del» einzelne Ziffern löschen



unter «ok» drücken



mit drücken unter «neu» können diese Vorgänge beliebig oft wiederholt werden



drücken = Ausgangszustand

## Namen und Telefonnummern ändern



drücken bis zum Menü «Namen Verzeichnis»



entweder Namen mit Anfangsbuchstabe suchen:



Beispiel: HUBER

2x Taste **3** drücken

Der erste Name mit Anfangsbuchstabe «H» erscheint auf dem Display.

oder



weitsuchen mit «^» oder «v»



unter «ändern» drücken

Restlicher Vorgang wie «Namen und Telefonnummern eingeben».

- Hinweise:
- Bei Stromausfall oder nicht angeschlossenem Apparat bleiben die gespeicherten Namen und Telefonnummern während 48 Stunden erhalten.
  - Sofern Sie Buchstaben, die unter der gleichen Taste abgelegt sind, nacheinander eingeben möchten, drücken Sie nach der Eingabe des ersten Buchstabens die **→**-Taste um den Cursor um eine Stelle nach rechts zu verschieben.

### Wählen

Mit der Wahlvorbereitung können Sie, ohne den Hörer abzuheben, die gewünschte Telefonnummer eingeben, diese überprüfen und wenn nötig mit der -Taste korrigieren.

### Wählen über Wahltastatur

-  Hörer ist aufgelegt
-  gewünschte Telefonnummer wählen
-  Hörer abheben oder  drücken
-  wenn Verbindung da ist, Hörer abheben oder freisprechen

### Wählen über Zielwahl

-  Hörer ist aufgelegt
-  gewünschte Zielwahltaste 1x oder 2x drücken
-  Hörer abheben oder  drücken

Nachdem der Apparat die gespeicherte Telefonnummer anzeigt, haben Sie die Möglichkeit, zusätzliche Ziffern nachzuwählen.

### Wählen über Wahlwiederholung

-  Hörer ist aufgelegt
-  drücken, ev. mehrmals, um eine der letzten 9 gewählten Nummern abzurufen
-  Hörer abheben oder  drücken

Hinweis: – Mit  können Sie die Gebühren des entsprechenden Gesprächs nach dem Auffinden der gewünschten Nummer anschauen.

– Durch Drücken der -Taste unter «del» können Sie die im Display angezeigte Telefonnummer löschen.

### Wählen aus dem LOG-Register

-  Hörer ist aufgelegt
-  drücken, ev. mehrmals, um eine der letzten 9 beantworteten Anrufe abzurufen
-  Hörer abheben oder  drücken

Hinweis: – Durch Drücken der -Taste unter «ändern» können Sie die im Display angezeigte Telefonnummer korrigieren.

– Durch Drücken der -Taste unter «del» können Sie die im Display angezeigte Telefonnummer löschen.

## Wählen über Namenverzeichnis



drücken bis zum Menü «Namen Verzeichnis»



entweder Namen **mit Anfangsbuchstabe suchen**:



Beispiel: HUBER

2x Taste  drücken

Der erste Name mit Anfangsbuchstabe «H» erscheint auf dem Display.

oder



weitsuchen mit «^» oder «v»



Hörer abheben oder  drücken

die Telefonnummer wird automatisch gewählt

### Direkte Namenwahl ein-/ausschalten

### Direkte Namenwahl einschalten

Die direkte Namenwahl ermöglicht Ihnen, mit der Tastatur anstelle der Telefonnummern Namen einzutippen. Voraussetzung ist, dass Sie die Namen und Telefonnummern im «Namen Verzeichnis» gespeichert haben.

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation

☛ ☼

unter «☼» so oft drücken bis zum Menü «Direkte Namenw.»

Direkte Namenw. aus  
ändern

☛ ☼

unter «ändern» drücken

Direkte Namenw. aus  
ok ein

☛ ☼

unter «ein» drücken

Direkte Namenw. ein  
ok aus

☼

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

Hinweis: Wenn «Direkte Namenwahl» eingeschaltet ist, kann eine Telefonnummer nur mit abgehobenem Hörer eingegeben werden.

## Direkte Namenwahl ausschalten



drücken bis zum Menü «Installation»



unter «↵» so oft drücken bis zum Menü «Direkte Namenw.»



unter «ändern» drücken



unter «aus» drücken



unter «ok» drücken



drücken = Ausgangszustand

## Ankommende Anrufe

Bei einem ankommenden Anruf wird Ihnen im Display die laufende Gesprächszeit sowie die Telefonnummer des Anrufers angezeigt, sofern dieser seine Identifikation nicht unterdrückt hat.

## Ankommende Anrufe ablehnen

Wollen Sie ein ankommendes Gespräch nicht beantworten, können Sie dieses zurückweisen.



drücken  
Beim Anrufer ertönt ein Besetztton und die Nummer wird unter den nicht beantworteten Anrufen gespeichert.

## TELEFONIEREN

### Nicht beantwortete Anrufe

Ihr ISDN RUBIN 30 speichert 20 Telefonnummern von Anrufern, die versucht haben, Sie zu erreichen. Die Anzahl der eingegangenen Anrufe erscheint jeweils auf dem Display.

Beispiel: Ein Gesprächspartner hat versucht, Sie zu erreichen. Auf dem Display erscheint die Meldung «Anrufe: 1».

### Wählen einer Nummer aus der Anruferliste



unter «Anrufe: 5» drücken



es erscheint die erste Telefonnummer oder - sofern gespeichert der Name des Anrufers. Mit «^» oder «v» kann die Anruferliste bis zur gewünschten Nummer (Name) durchgeblättert werden.



drücken und es erscheint zur entsprechenden Telefonnummer Zeit und Datum auf dem Display



Hörer abheben oder  drücken

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

### Löschen einer Nummer aus der Anruferliste



unter «Anrufe: 5» drücken



es erscheint die erste Telefonnummer oder - sofern gespeichert der Name des Anrufers. Mit «^» oder «v» kann die Anruferliste bis zur gewünschten Nummer (Name) durchgeblättert werden.



unter «del» drücken, um den Eintrag zu löschen



drücken = Ausgangszustand

## TELEFONIEREN

### Zielwahl speichern

Sie können Ihre **12 wichtigsten Telefonnummern** sowie verschiedene Funktionen unter den Zielwahl-tasten speichern. Dafür haben Sie 6 Zielwahl-tasten mit je zwei Speicher-Nummern zur Verfügung. 1x drücken wählt die erste Nummer, 2x kurz nacheinander drücken wählt die zweite Nummer.

Die dazugehörigen Namen respektive Funktionen notieren Sie am besten auf der bei-liegenden Beschriftungskarte. Klarsichtabdeckung über der Beschriftungskarte befestigen.

### Zielwahl / Telefonnummern speichern

MENU

drücken bis zum Menü «Namen Verzeichnis»

Namen Verzeichnis  
neu

gewünschte Zielwahl-taste 1x oder 2x drücken

Z10:  
ok Funktion del

1234567890\*

gewünschte Telefonnummer eintippen

Z10: 0641233212  
ok Funktion del

☀

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### Zielwahl / Telefonnummern ändern

MENU

drücken bis zum Menü «Namen Verzeichnis»

Namen Verzeichnis  
neu

gewünschte Zielwahl-taste 1x oder 2x drücken

Z10: 0800800113  
ok del

☀

unter «del» drücken, bis ganze Nummer gelöscht ist

Weiterfahren wie unter «Zielwahl/Telefonnummern speichern».

**> Zielwahl/Funktionen speichern**



drücken bis zum Menü «Namen Verzeichnis»



gewünschte Zielwahl Taste 1x oder 2x drücken



unter «Funktion» drücken



gewünschter Funktionscode eintippen  
(siehe nachstehende Tabelle)



unter «ok» drücken



drücken = Ausgangszustand

Funktion	Funktions-Code	Erklärung
MSN A	11	Code für gewünschte abgehende Nummer
MSN B	12 / Nummer	Code für gewünschte abgehende Nummer
MSN C	13	Code für gewünschte abgehende Nummer
Umleitung A	01	Ein-/ausschalten
Umleitung B	02	Ein-/ausschalten
Umleitung C	03	Ein-/ausschalten
Parkieren	04	Gespräch parkieren und zurückholen
MCID	05	Registrierung böswilliger Anrufe
Gesprächsübergabe	07	
Rückfrage	10	Einleiten/beenden
Beim Einsatz des ISDN RUBIN 30 hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage (TVA):		
Gesprächsübergabe	81	
Dreierkonferenz	06	Einleiten / beenden
Flash- oder Signalisiertaste	20	Vermitteln einer 2. oder 3. Verbindung

### ➤ Zielwahl / Funktionen ändern

MENU

drücken bis zum Menü «Namen Verzeichnis»

Namen Verzeichnis  
neu ↗ ↘

■

gewünschte Zielwahltaste 1x oder 2x drücken

Z10: E04  
ok del

☺ ☼

unter«del» drücken, bis ganzer Funktionscode gelöscht ist

Weiterfahren wie unter «Zielwahl/Telefonnummern speichern».

### Freisprechen

Mit Ihrem ISDN RUBIN 30 können Sie über das eingebaute Mikrofon und über den Lautsprecher telefonieren, ohne den Hörer abzuheben.



drücken, Summton abwarten



Lautsprecher-Symbol erscheint im Display  
gewünschte Telefonnummer wählen



Wenn die Verbindung aufgebaut ist, können Sie frei sprechen.



nach Gesprächsende drücken

### Wechseln in das Freisprechen während des Gesprächs



Sie sind im Gespräch



**dauernd** drücken



Hörer auflegen



Taste loslassen, Sie können jetzt freisprechen



nach Gesprächsende drücken

Hinweis: Bei einer Verbindung auf weite Distanzen ist es besser, den Hörer zu verwenden, da eine bessere Sprachqualität zu erwarten ist.

## TELEFONIEREN

### ➤ Lautsprecher

Ihr ISDN RUBIN 30 verfügt über einen Lautsprecher, der weiteren Personen im Raum ermöglicht, das Gespräch mitzuhören.

### ➤ Mithören über Lautsprecher

 drücken, der Lautsprecher wird ein- oder ausgeschaltet

### ➤ Lautstärke im Lautsprecher und Hörer verändern

Die Lautstärke im Lautsprecher und im Hörer kann während des Gesprächs verändert werden.

 drücken, die Lautstärke wird erhöht

 drücken, die Lautstärke wird leiser

### ➤ Mikrofonstumschaltung (Mic-Mute)

Die Stummschaltetaste schaltet Ihr Mikrofon im Hörer und das Freisprechemikrofon aus, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht mehr hören kann.



Sie sind im Gespräch

drücken. Ihr Gesprächspartner hört Sie jetzt nicht mehr

Mic-Mute-Symbol erscheint im Display

drücken. Ihr Gesprächspartner hört Sie jetzt wieder

## TELEFONIEREN

### ➤ Gesprächsgebühren- und Gesprächsdaueranzeige

Ihr ISDN RUBIN 30 blendet während einem abgehenden Telefongespräch automatisch die Gesprächsgebühren oder die Gesprächsdauer ein.



0800 800 113  
FR. 0.20 ->2 >>

Anzeige während des Gesprächs

unter «Fr. 0.20» drücken, es erscheint die Gesprächsdauer



0800 800 113  
00:05 ->2 >>

unter «00:05» drücken und es erscheint wieder die Gesprächsgebühr

### ➤ Gesprächsgebührentotal anzeigen



MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»



Funktionen  
v



unter «v» so oft drücken bis zum Menü «Gebühren»



Gebühren: FR. 10.40  
ändern ^ v

Hinweis: – Aus technischen Gründen können die angezeigten Gesprächsgebühren vom Rechnungsbetrag der Fernmelderechnung abweichen. Verbindlich ist immer der auf der Rechnung aufgedruckte Betrag.

– Wird das Telefon hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage betrieben, ist es möglich, dass keine Gesprächsgebühren angezeigt werden.

## ➤ Gesprächsgebührentotal löschen

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen

☺ ☀

unter «☺» so oft drücken bis zum Menü «Gebühren»

Gebühren: FR. 19.49  
ändern

☺ ☀

unter «ändern» drücken

Gebühren: FR. 19.49  
ok del

☺ ☀

unter «del» drücken

Gebühren: FR. 0.00  
ok del

☺

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### ► Rufton (Ruhe vor dem Telefon) aus-/einschalten

Sie können Ihr ISDN RUBIN 30 so programmieren, dass es bis zu einer bestimmten Zeit nicht mehr läutet. Die eingehenden Anrufe (Telefonnummer oder Name) werden jedoch in der Anruferliste gespeichert. (siehe Rubrik «Nicht beantwortete Anrufe»).

### ► Ruhe programmieren und einschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen

☰ ☀

unter «☐» so oft drücken bis zum Menü «Ruhe»

Ruhe: aus 12:00  
ändern

☰ ☀

unter «ändern» drücken

☰

gewünschte Uhrzeit eintippen

Ruhe: aus 10:45  
ok ein

☰ ☀

unter «ein» drücken

Ruhe: ein 10:45  
ok aus

☰ ☀

unter «ok» drücken

☒ ESC

drücken = Ausgangszustand

Ruhe 00:45

«Ruhe» erscheint im Display

Hinweis: Während der programmierten «Ruhe»-Zeit erhält der Anrufer von der Zentrale einen Hinweistext und auf seinem Display einen Hinweis, dass er zurückgewiesen wurde.

## Ruhe ausschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen

☰ ☀

unter «☰» so oft drücken bis zum Menü «Ruhe»

Ruhe: ein 10:45  
ändern

☰ ☀

unter «ändern» drücken

Ruhe: ein 10:45  
ok aus

☰ ☀

unter «aus» drücken

Ruhe: aus 10:45  
ok ein

☰ ☀

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### Nachricht (Memo) auf Display

Sie können auf Ihrem Display eine Nachricht für Ihre Mitbewohner hinterlassen und diese beliebig ein- und ausschalten.

### Nachricht eingeben und einschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen



unter «↓» so oft drücken bis zum Menü «Memo»

Memo aus  
ändern



unter «ändern» drücken



gewünschte Meldung (max. 20 Zeichen) eintippen. Die Ziffern 0-9 können mit der **0**-Taste eingegeben werden (1x drücken = 0, 2x drücken = 1, usw.)

BIN UM 18.00 ZURUECK  
ok ein space del



bereits vorhandene Nachrichten überschreiben oder unter «del» einzelne Buchstaben löschen, für Zwischenräume unter «space» drücken

Memo aus BIN UM 18  
ok ein space del



unter «ein» drücken

Memo ein BIN UM 18  
ok aus space del



unter «ok» drücken



drücken = Ausgangszustand

BIN UM 18.00 ZURUECK

Nachricht erscheint im Display

Hinweis: Sofern Sie Buchstaben, die unter der gleichen Taste abgelegt sind, nacheinander eingeben möchten, drücken Sie nach der Eingabe des ersten Buchstabens die **→**-Taste um den Cursor um eine Stelle nach rechts zu verschie-

## Nachricht ausschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen

unter «» so oft drücken bis zum Menü «Memo»

Memo: ein  
ändern

unter «ändern» drücken

Memo: ein  
ok aus space del

unter «aus» drücken

Memo: aus  
ok ein space del

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### Kindernotruf (Direktruf)

Damit können auch Kleinkinder telefonieren, welche die Zahlen noch nicht kennen. Sobald Sie den Kindernotruf eingeschaltet haben, kann das Kind einfach den Hörer abnehmen und irgendeine Taste drücken. Ihr ISDN RUBIN 30 wählt dann automatisch Ihre programmierte Telefonnummer.

### Kindernotruf programmieren und einschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen



unter «» so oft drücken bis zum Menü «Direktruf»

Direktruf: aus  
ändern



unter «ändern» drücken



Direktruf: aus 06412  
ok ein del



unter «ein» drücken

Direktruf: ein 06412  
ok aus del



unter «ok» drücken



esc

drücken = Ausgangszustand

Direktruf 20:45

«Direktruf» erscheint im Display

## Kindernotruf ausschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»



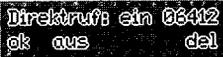
unter «v» so oft drücken bis zum Menü «Direktruf»



unter «ändern» drücken



unter «aus» drücken



unter «ok» drücken



ESC

drücken = Ausgangszustand

### ➤ Rückfrage einleiten und beenden

Ihr ISDN RUBIN 30 verfügt über 2 Linien. Dies ermöglicht Ihnen, mit einem anderen externen Gesprächspartner ein Gespräch zu führen, ohne die bestehende Verbindung abzubrechen.



Sie sind im Gespräch

0300 800 113  
FR. 0.20 ->2 >>



unter «->2» drücken, Summton ertönt



Wahl und Rückfrage durchführen, (innerhalb von 10 Sek. wählen, sonst ertönt Besetztton)



drücken, beendet die Rückfrage

0300 800 135  
FR. 0.20 ->1 >>



unter «->1» drücken, um zum ersten Gesprächspartner zurückzukehren

Hinweise: – Eine Rückfrage kann auch mit der von Ihnen programmierten Zielwahltaste eingeleitet/beendet werden (siehe «Zielwahl/Funktionen speichern»).

– Durch Drücken der -Taste können Sie eine neue Rückfrage einleiten.

### ➤ Zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln (Makeln)

Sie können auch nach eingeleiteter Rückfrage die Verbindungen beider Gesprächspartner aufrecht erhalten und hin und her wechseln.

0300 800 113  
FR. 0.20 ->1 >>



unter «->1» drücken, um zum ersten Gesprächspartner zurückzukehren

0300 800 135  
FR. 0.20 ->2 >>



unter «->2» drücken, um zum zweiten Gesprächspartner zurückzukehren

usw.

Hinweis: Durch Drücken der -Taste können Sie die aktive Verbindung beenden.

### Anklopfen

Ihr ISDN RUBIN 30 verfügt über 2 Linien. Es ist also möglich, dass Sie von jemandem angerufen werden, währenddem Sie bereits ein Gespräch führen.

Sie werden mit 3 akustischen Klopfönen darauf aufmerksam gemacht. Ausserdem erscheint auf dem Display die Telefonnummer des Anrufers.

Sie haben jetzt zwei Möglichkeiten:

### Zweiter Anruf annehmen



unter «->2» drücken, um das zweite Gespräch entgegenzunehmen. Falls im Display kein «->2» erscheint, ist die zweite Linie nicht frei. In diesem Fall:



drücken, unterbricht die aktive Verbindung und der zweite Anrufer wird übernommen

### Zweiter Anruf ablehnen



drücken, der Anrufer wird abgelehnt, das heisst, er erhält das Besetztzeichen und – sofern abonniert – die Möglichkeit, einen automatischen Rückruf einzuleiten (siehe «automatischer Rückruf»).

Hinweis: Die Telefonnummer des Anrufers wird automatisch in der Anruferliste gespeichert.

## > Anklopfen ausschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation

☰ ☰

unter «☰» so oft drücken bis zum Menü «Anklopfen»

Anklopfen: ein ändern

☰ ☰

unter «ändern» drücken

Anklopfen: ein ok aus

☰ ☰

unter «aus» drücken

Anklopfen: aus ok ein

☰

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

## > Anklopfen einschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation

☰ ☰

unter «☰» so oft drücken bis zum Menü «Anklopfen»

Anklopfen: aus ändern

☰ ☰

unter «ändern» drücken

Anklopfen: aus ok ein

☰ ☰

unter «ein» drücken

Anklopfen: ein ok aus

☰

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### Alarm ein-/ausschalten

Sie können eine bestimmte Zeit programmieren, auf die Sie Ihr ISDN RUBIN 30 einmal oder auch täglich aufmerksam macht.

Hinweis: Alarm abstellen mit der Foxtaste unter «ok».

### Alarm einschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen

unter « $\nabla$ » so oft drücken bis zum Menü «Alarm»

Alarm: aus 12:42  
ändern  $\nabla$

unter «ändern» drücken

$\text{⌘}$

gewünschte Uhrzeit eintippen

Alarm: aus 14:25  
ok einmal tägl

unter «einmal» oder «täglich» drücken

Alarm: einmal 14:25  
ok aus tägl

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

21.05.95 12:45  
 $\text{⌘}$

Alarm-Symbol erscheint im Display

### ➤ Alarm ausschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Funktionen»

Funktionen

☰ ☀

unter «☰» so oft drücken bis zum Menü «Alarm»

Alarm: einmal 18:20  
ändern

☰ ☀

unter «ändern» drücken

Alarm: einmal 18:25  
ok aus t8sl

☰ ☀

unter «aus» drücken

Alarm: aus 18:30  
ok einmal t8sl

☀

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### Programmiersperre

Sie können Ihr ISDN RUBIN 30 für die Programmierung sperren. Wählen ist mit dieser Sperre nach wie vor möglich.

### Programmiersperre einschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation



unter «» so oft drücken bis zum Menü «Schloss»

Schloss: aus  
ändern



unter «ändern» drücken

Schloss: aus  
ok ein



unter «ein» drücken

Schloss: ein  
ok aus



unter «ok» drücken



ESC

drücken = Ausgangszustand

21.05.95

12:45



Schlüssel-Symbol erscheint im Display

### ► Programmiersperre ausschalten

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation

☎ ☀

unter «v» so oft drücken bis zum Menü «Schloss»

Schloss: ein  
ändern

☎ ☀

unter «ändern» drücken

Schloss: ein  
ok aus

☎ ☀

unter «aus» drücken

Schloss: aus  
ok ein

☀

unter «ok» drücken

☒  
ESC

drücken = Ausgangszustand

## TELEFONIEREN

### › Parken

Sie können Ihre aktuelle Verbindung während maximal 3 Minuten «parken», um das Gespräch von einem anderen Apparat zu führen. Es ist sogar möglich, Ihren Telefonapparat auszustecken, um ihn an einer anderen Steckdose des gleichen ISDN-Anschlusses wieder einzustecken (gilt nur für ISDN-Apparate). Nach 3 Minuten wird die Verbindung abgebrochen. Das Parken von Verbindungen zwischen ISDN RUBIN-Apparaten erfolgt automatisch mit einem vorgegebenen Park-Code (Code 1).

### › Gespräch parken



Sie sind im Gespräch

0800 800 113  
FR. 0.20 ->2 >>



unter >> drücken

0800 800 113  
FR. 0.20 Park >>



unter «Park» drücken», das Gespräch ist parkiert

seParkt: Code 1  
FR. 0.20 ->2 >>



Hörer auflegen

### › Gespräch zurückholen



Hörer abheben oder  drücken

Wahl  
Park >>



unter «Park» drücken, das Gespräch wird zurückgeholt

Verb. scholt  
FR. 0.20 ->2 >>

Diese Meldung erscheint, wenn das Gespräch auf einen anderen Telefonapparat geholt wird.

## TELEFONIEREN

### ➤ Park-Code ändern/löschen

Wenn Sie eine Verbindung zwischen einem ISDN RUBIN-Apparat und einem anderen ISDN-Telefon parken wollen, müssen Sie einen festen Park-Code programmieren.



drücken bis zum Menü «Installation»

Installation



unter «» so oft drücken bis zum Menü «Park-Code»

Park-Code: 1

ändern



unter «ändern» drücken



gewünschter neuer Code (max. 2 Ziffern) eingeben

oder

Park-Code: 1

ändern

del



unter «del» drücken um den Code zu löschen

Park-Code: 12

ok

del



drücken = Ausgangszustand

Hinweis: Wenn Sie keinen Park-Code eingeben verlangt das ISDN RUBIN 30 beim Parken jedesmal eine Code-Eingabe.

## Headset (Sprechgarnitur)

Um komfortabler telefonieren zu können oder wenn Sie viel telefonieren müssen, haben Sie die Möglichkeit, ein Headset (Sprechgarnitur) an Ihr ISDN RUBIN 30 anzuschliessen.

Wenn Sie die Funktion «Headset» eingeschaltet haben, können Sie durch Drücken der Lautsprechertaste ein Gespräch über das Headset entgegennehmen oder abbrechen.

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation

☎ ☀

unter «☑» so oft drücken bis zum Menü «Headset»

Headset: aus  
ändern

☎ ☀

unter «ändern» drücken

Headset: aus  
ok ein

☎ ☀

unter «ein» drücken

Headset: ein  
ok aus

☎ ☀

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### Identifikation des Angerufenen anzeigen

Wenn Sie die Funktion «COLP» einschalten, haben Sie die Möglichkeit, bei einem abgehenden Anruf die Telefonnummer des Anschlusses anzuzeigen, der Ihren Anruf entgegennimmt. Diese Telefonnummer ist nicht unbedingt identisch mit der von Ihnen gewählten Telefonnummer, z.B. wenn der Angerufene sein Telefon umgeleitet hat.

Das Einschalten dieses Dienstes ist kostenpflichtig.

Im Lieferzustand ist die Identifikation des Angerufenen (COLP) eingeschaltet. Wenn Sie die Identifikation ausschalten möchten, gehen Sie wie folgt vor:

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation

☛ ☼

unter «☼» so oft drücken bis zum Menü «COLP»

COLP: ein  
ändern

☛ ☼

unter «ändern» drücken

COLP: ein  
ok aus

☛ ☼

unter «aus» drücken

COLP: aus  
ok ein

☛ ☼

unter «ok» drücken

ESC

drücken = Ausgangszustand

### Data-Funktion

Sobald eine Verbindung aufgebaut ist, können Sie auch telefonisch Zeichen übermitteln (z.B. für Mailbox, Abfragen von Datenbanken, Fernabfrage Ihres Telefonbeantworters usw.). Ihr ISDN RUBIN 30 übermittelt automatisch in der Frequenzwahl. Sie müssen einzig



das gewünschte Zeichen drücken

### Automatischer Rückruf (CCBS)

Wenn Sie den Zusatzdienst CCBS abonniert haben, können Sie bei besetztem Teilnehmer einen automatischen Rückruf aktivieren.



unter «Rückruf» drücken, der automatische Rückruf ist aktiviert



das Rückruf-Symbol «↕» erscheint im Display.



Hörer auflegen

- Hinweis: – Dieser Dienst ist nur lokal unterstützt und ist abhängig von Ihrer Zentrale. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Telecom Direktion (Telefon 113).
- Sobald der besetzte Teilnehmer frei wird, ertönt ein spezieller Rufton und durch Abheben des Hörers innerhalb von 15 Sekunden können Sie die Verbindung aufbauen.
  - Ein programmierter Rückruf bleibt während ca. 40 Minuten aktiv.

### Abonnierbare Zusatzdienste

#### Ihre Identifikation unterdrücken (CLIR)

Wenn Sie den Zusatzdienst CLIR (kostenpflichtig) abonniert haben, können Sie bei abgehenden Anrufen Ihre Identifikation unterdrücken.



Nr. unterdrücken

Hörer ist aufgelegt  
drücken

«Nr. unterdrücken» erscheint kurz im Display

Hinweis: – Die Identifikation wird **nur beim nächsten Anruf** unterdrückt.

- Falls die Identifikation noch nicht unterdrückt werden kann, wird dieser Dienst von der Zentrale noch nicht unterstützt.

#### Registrierung böswilliger Anrufe (MCID)

Wenn Sie den Zusatzdienst MCID (kostenpflichtig) abonniert haben, können Sie böswillige Anrufe während der Verbindung registrieren lassen und zwar die **Rufnummer** des Anrufers und des Angerufenen sowie **Datum** und **Uhrzeit** der Verbindung.

Bedingung: Die Funktion MCID ist auf einer Zielwahl gespeichert (siehe Seite 22 «Funktionen speichern»).

### > Sperren von abgehenden Verbindungen (OCB)

Wenn Sie den Zusatzdienst OCB (kostenpflichtig) abonniert haben, können Sie gewisse (abhängig vom Sperrset) abgehende Verbindungen sperren.

Das Ein- und Ausschalten dieses Dienstes erfordert einen persönlichen Zahlen-Code. Diesen erhalten Sie, sobald Sie den Zusatzdienst OCB abonniert haben.

### > Einschalten der Sperre OCB



Hörer abheben



\*33\*Code # drücken

Hinweis: Ein Sprechtext bestätigt, dass der Dienst eingeschaltet wurde.

Bei Falschprogrammierung oder wenn der Dienst nicht abonniert ist, ertönt der Besetztton.

### > Ausschalten der Sperre OCB



Hörer abheben



#33\*Code # drücken

Hinweis: Ein Sprechtext bestätigt, dass der Dienst ausgeschaltet wurde.

Bei Falschprogrammierung oder wenn der Dienst nicht abonniert ist, ertönt der Besetztton.

### > Abfragen über den Zustand des Dienstes OCB



Hörer abheben



\*#33# drücken

Hinweis: Ein Sprechtext informiert, ob der Dienst ein- oder ausgeschaltet ist.

Bei Falschprogrammierung oder wenn der Dienst nicht abonniert ist, ertönt der Besetztton.

## BETRIEB AN EINER TEILNEHMERVERMITTLUNGSANLAGE (TVA)

Beim Betrieb Ihres ISDN RUBIN 30 an einer Teilnehmergevermittlungsanlage (TVA) sind einige Besonderheiten zu berücksichtigen. Genauere Informationen zu den nachfolgenden Punkten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Teilnehmergevermittlungsanlage (TVA).

### Amtskennziffer eingeben

Beim Betrieb des Telefons an einer Teilnehmergevermittlungsanlage (TVA) muss unter Umständen die Amtskennziffer programmiert werden, damit zum Beispiel Telefonnummern aus der Anruferliste korrekt gewählt werden.

MENU

drücken bis zum Menü «Installation»

Installation

☛ ☞

unter «☞» so oft drücken bis zum Menü «Amtskennziffer»

Amtskennziffer ändern

☛ ☞

unter «ändern» drücken

☛☛☛☛

gewünschte Amtskennziffer eingeben, z.B. 0 (max. 4 Ziffern)

Amtskennziffer: 0  
ok del

☛☞

unter «ok» drücken

AKZ ankommend: aus  
ok ein

☛☞

unter «ein» drücken, wenn in der Teilnehmergevermittlungsanlage (TVA) eine Amtskennziffer programmiert ist.

AKZ ankommend: ein  
ok aus

☛☞

unter «ok» drücken

☒ ESC

drücken = Ausgangszustand

- Hinweise:
- Sofern Sie die Amtskennziffer programmiert haben, müssen Sie im «Namen Verzeichnis» und auf den Zielwahltasten die Rufnummer auf jeden Fall mit Vorwahl, aber ohne Amtskennziffer eingeben
  - Bei Wahl mit der Wahltastatur wird die Amtskennziffer nicht automatisch gewählt.

### ► Gesprächsübergabe durch Auflegen des Hörers

Beim Betrieb des Telefons an einer Teilnehmervermittlungsanlage (TVA), können Sie ein Gespräch durch Auflegen des Hörers übergeben (vermitteln). Diese Funktion wird nicht von allen Teilnehmervermittlungsanlagen (TVA) unterstützt. Um ein Gespräch durch Auflegen des Hörers zu übergeben, müssen Sie folgende Programmierung vornehmen:

 MENU

drücken bis zum Menü «Installation»





unter «» so oft drücken bis zum Menü «ECT»





unter «ändern» drücken





unter «ein» und «ok» drücken

 ESC

drücken = Ausgangszustand

- Hinweise:
- «ECT aus» bedeutet (Auslieferungszustand): Durch Auflegen des Hörers wird das aktuelle Gespräch abgebrochen; das gehaltene Gespräch wird signalisiert.
  - «ECT ein» bedeutet: Durch Auflegen des Hörers wird das Gespräch übergeben.
  - Sie können ein Gespräch auch übergeben, indem Sie die von Ihnen programmierte Zielwahltaste drücken (siehe Kapitel «Zielwahltasten programmieren»).

### ► Vermitteln (ECT) mit dritter Verbindung

Dazu muss eine **Funktionstaste als Flash- oder Signalisiertaste** programmiert werden. Aus der aktiven Verbindung kann mit der Flash-Taste eine zweite oder eine dritte Verbindung aufgebaut werden. Mit der ebenfalls zuvor programmierten Vermittlungstaste (ECT) können die beiden Gesprächspartner miteinander verbunden werden. Anklopfende Anrufe während eines Vermittlungsvorgangs werden nach dem Vermitteln zu einem normalen Anruf.

### ➤ Dreierkonferenz

#### ➤ Dreierkonferenz einleiten

Sie haben eine Rückfrage eingeleitet, möchten aber mit Ihren zwei Gesprächspartnern gleichzeitig sprechen.

Drücken Sie die dazu vorprogrammierte Zielwahltaste oder die Foxtaste.

#### ➤ Dreierkonferenz beenden

Sie wollen wieder mit beiden Gesprächspartnern einzeln sprechen:

Drücken Sie die dazu vorprogrammierte Zielwahltaste oder die Foxtaste.

Hinweise: – Die Funktion «Dreierkonferenz einleiten/beenden» muss vorgängig auf eine Zielwahltaste programmiert werden. (siehe «Zielwahl/Funktion speichern»).

- Wenn Sie Ihr ISDN RUBIN 30 an einer Teilnehmervermittlungsanlage (TVA) angeschlossen haben, lesen Sie bitte das entsprechende Kapitel in der Bedienungsanleitung der Hauszentrale.

### ➤ Keypad-Informationen

Mit Keypad-Informationen können Sie Funktionen an Ihrer Teilnehmervermittlungsanlage (TVA) steuern (z.B. Anrufumleitung). Nähere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Teilnehmervermittlungsanlage (TVA).

### ➤ Keypad übermitteln

#### **Keypad vor der Wahl übermitteln:**

Wird als erste Taste die - oder -Taste gedrückt erfolgt automatisch die Übermittlung einer Keypad-Information zur Teilnehmervermittlungsanlage (TVA).

#### **Keypad bei bestehender Verbindung übermitteln:**



drücken bis zum Menü «Keypad»



Ziffern (Keypad-Informationen) eingeben.

Die Keypad-Information wird zur Teilnehmervermittlungsanlage (TVA) übermittelt.

Hinweis: Keypad-Informationen können Sie auch unter einer Zielwahltaste speichern (siehe «Zielwahl/Funktionen speichern»).

## **PFLEGE**

---

- Reinigen Sie Ihr Telefon mit einem weichen, leicht feuchten oder antistatischen Tuch.
- Verwenden sie zum Reinigen keine Reinigungsmittel und keine chemischen Substanzen.

## **NOTBETRIEB**

---

Fällt die öffentliche 230V-Versorgung aus, erfolgt die Speisung des ISDN-Anschlusses direkt aus der Vermittlungsstelle. Diese Fernspeisung reicht nur zur Versorgung eines einzigen Telefonapparates aus! Im Notbetrieb ist das Display ausgeschaltet und das Telefonieren ist nur durch Abheben des Hörers möglich.

### **Wichtig:**

Werden also mehrere Telefone am selben Anschluss betrieben, darf nur eines notbetriebsberechtigt sein. Die Notbetriebsberechtigung kann durch Drücken des Schalters hinter der Klarsichtabdeckung für Zielwahltasten eingestellt werden. Dies sollte vom Telefoninstallateur vorgenommen werden. Das Notbetriebstelefon mit einem farbigen Aufkleber auf dem Apparat deutlich kennzeichnen.

## **HILFE**

---

Haben Sie Fragen zu Ihrem ISDN RUBIN 30, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Swisscom (Telefonnummer 0800 800 113).

## **REPARATUR/WARTUNG**

---

Falls Ihr ISDN RUBIN 30 nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 175).

Die Reparatur ist bei Mietapparaten und bei gekauften Apparaten (innerhalb der Garantiezeit) gratis, exkl. Schäden durch unsachgemässe Behandlung. Der Störungsgang ist bei Mietapparaten gratis, bei gekauften Apparaten (auch während der Garantiezeit) wird eine Wegpauschale verrechnet.

## **PC-OPTION**

---

Ihr ISDN RUBIN 30 kann mit dem ISDN RUBIN PC-Dialer nachgerüstet werden. Damit können Sie Telefonnummern, die in einem PC gespeichert sind, direkt vom PC aus wählen. Die Software ist im Lieferumfang des ISDN RUBIN PC-Dialers enthalten.

## **SOFTWARE-AKTUALISIERUNG**

---

Die Software des ISDN RUBIN 30 wird laufend dem neusten technischen Stand angepasst. Die aktualisierte Software kann mit dem im Swisscom Shop zur Verfügung stehenden Download-Adapter innerhalb weniger Minuten auf den Apparat geladen werden (kostenpflichtig).

## CHECKLISTE FEHLERSUCHE

---

Nicht bei jeder Störung muss es sich um einen tatsächlichen Defekt handeln. Sie sparen unter Umständen Zeit und Geld, wenn Sie einfache Fehlerursachen selbst erkennen und beheben können.

**Doch Vorsicht: Lassen Sie Servicearbeiten durch einen Fachmann ausführen; öffnen Sie Ihren Apparat in keinem Fall selber.**

### **Hörer abgehoben, kein Wählton, keine Anzeige im Display**

Ist das Anschlusskabel am Apparat und an der Telefonanschlussdose richtig eingesteckt?

### **Hörer abgehoben, nur Besetztton oder kein Wählton**

Anschlusskabel aus- und einstecken.

### **Keine Displayanzeige**

Ihr Telefon befindet sich eventuell im Notbetrieb. Überprüfen Sie die Sicherung beim Netzabschlussgerät. Anschlusskabel aus- und einstecken.

### **Sie können keine Rückfrage einleiten**

Die zweite Linie ist besetzt.

### **Im Namen Verzeichnis wurden Namen und Telefonnummern programmiert und trotzdem erscheint nur die Telefonnummer anstelle des Namens**

Haben Sie im «Namen Verzeichnis» die Telefonnummer immer inklusive Vorwahl programmiert?

### **Beim Programmieren wird die Meldung «gesperrt» angezeigt**

Im Menü unter «Installation» das Schloss auf «aus» umschalten.

### **Telefon läutet erst nach ca. 15 Sekunden**

Rufverzögerung im Menü «Telefon Einstellungen» ausschalten.

### **Telefon läutet nicht**

Rufton ist ausgeschaltet. Rufton wiedereinschalten.

### **Ihr Gesprächspartner hört Sie nicht**

Ist das Hörerkabel richtig eingesteckt? Haben Sie die Mikrofonstummschaltung aktiviert?

### **Zeitanzeige blinkt**

Ihr Telefon signalisiert damit einen Netzausfall. Sie können entweder die Zeit neu programmieren oder diese wird beim nächsten abgehenden Anruf automatisch ab der Telefonzentrale übernommen.

### **Anrufumleitung**

Der «L» erscheint im Display obwohl keine Umleitung eingeschaltet ist. Sie müssen die Anrufumleitung ausschalten (siehe Seite 11 «Anrufumleitung ausschalten»).

<b>A</b>	Abfragen über Zustand des Dienstes OCB .....47	<b>G</b>	Gesprächsübergabe durch Auflegen des Hörers .....49
	Abonnierbare Zusatzdienste .....46	<b>H</b>	Headset (Sprechgarnitur) .....43
	Alarm ausschalten .....38		Hilfe .....52
	Alarm einschalten .....37		Hörer anschliessen .....5
	Amtskennziffer eingeben .....48		Hörerlautstärke verändern .....25
	Anklopfen .....35	<b>I</b>	Identifikation unterdrücken (CLIR) .....46
	Anklopfen ausschalten .....36		Identifikation des Angerufenen anzeigen .....44
	Anklopfen einschalten .....36		Installation .....5
	Ankommende Anrufe abweisen .....19	<b>K</b>	Keypad-Informationen .....51
	Anrufe abweisen .....19		Keypad übermitteln .....51
	Anruferliste .....20		Kindernotruf (Direktruf) .....32
	Anruferliste löschen .....20		Kindernotruf ausschalten .....33
	Anrufumleitung ausschalten .....12		Kindernotruf einschalten .....32
	Anrufumleitung einschalten .....11		Kindernotruf programmieren .....32
	Anrufumleitung programmieren .....11	<b>L</b>	Lautsprecher .....25
	Apparat aufstellen .....5		Lautsprecherlautstärke verändern .....25
	Ausschalten der Sperre OCB .....47		Lautstärke einstellen .....10, 25
	Automatischer Rückruf (CCBS) .....45		Lautstärke im Lautsprecher und Hörer verändern .....25
<b>B</b>	Bedienungselemente .....UG, 1		LOG-Register .....16
	Betrieb an einer		Löschen des Gesprächsgebührentotals .....27
	Teilnehmervermittlungsanlage (TVA) .....48	<b>M</b>	Makeln (zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln) .....34
<b>C</b>	CCBS (automatischer Rückruf) .....45		MCID (Registrierung böswilliger Anrufe) .....46
	Checkliste Fehlersuche .....53		Mehrere nicht beantwortete Anrufe .....20
	CLIR (Ihre Identifikation unterdrücken) .....46		Memo (Nachricht) .....30
<b>D</b>	Data-Funktion .....45		Mic-Mute (Mikrofonstummschaltung) .....25
	Datum einstellen/ändern .....13		Mikrofonstummschaltung (Mic-Mute) .....25
	Direkte Namenwahl ausschalten .....19		Mithören über Lautsprecher .....25
	Direkte Namenwahl einschalten .....18		Montage .....5
	Direktruf (Kindernotruf) .....32	<b>N</b>	Nachricht (Memo) auf Display .....30
	Display-Symbole .....1		Nachricht ausschalten .....31
	Displayanzeigen .....1		Nachricht eingeben und einschalten .....30
	Dreierkonferenz .....50		Namen ändern .....15
	Dreierkonferenz einleiten .....50		Namen und Telefonnummern eingeben .....14
	Dreierkonferenz beenden .....50		Namen Verzeichnis .....14
<b>E</b>	Einschalten der Sperre OCB .....47		Namenwahl ausschalten .....19
<b>F</b>	Freisprechen .....24		Namenwahl einschalten .....18
	Funktionen/Zielwahl ändern .....23		Nicht beantwortete Anrufe .....18
	Funktionen/Zielwahl speichern .....22		Notbetrieb .....52
<b>G</b>	Gesprächsgebührenanzeige .....26	<b>O</b>	OCB (Sperrern von abgehenden Verbindungen) .....47
	Gesprächsgebührentotal anzeigen .....26		
	Gesprächsgebührentotal löschen .....27		
	Gespräch parkieren .....41		
	Gespräch zurückholen .....41		
	Gesprächsdaueranzeige .....26		

## Stichwortverzeichnis

- P** Park-Code ändern/löschen.....42  
Parken.....41  
PC-Option.....52  
Pflege.....52  
Programmiersperre.....39  
Programmiersperre ausschalten.....40  
Programmiersperre einschalten.....39
- R** Registrierung böswilliger Anrufe (MCID).....46  
Reparatur/Wartung.....52  
Rückfrage einleiten und beenden.....34  
Rufnummern programmieren.....8  
Rufton (Ruhe vor dem Telefon)  
aus-/einschalten.....28  
Ruftonmelodie einstellen.....10  
Ruhe ausschalten.....29  
Ruhe programmieren und einschalten.....28
- S** Sicherheitshinweise.....6  
Software-Aktualisierung.....52  
Speicher für Namen.....14  
Sperrern.....39, 40, 47  
Sperrern von abgehenden  
Verbindungen (OCB).....47  
Sprache einstellen.....7  
Sprechgarnitur (Headset).....43  
Symbole im Display.....1
- T** Telefon anschliessen.....5  
Telefonnummern ändern.....15, 21
- T** Telefonnummern eingeben.....14, 21  
Telefonnummern/Zielwahl ändern.....21  
Telefonnummern/Zielwahl speichern.....21  
Teilnehmervermittlungsanlagen (TVA).....48
- U** Unbeantwortete Anrufe.....20
- V** Vermitteln (ECT) mit dritter Verbindung.....49
- W** Wählen.....16  
Wählen aus dem LOG-Register.....16  
Wählen über Namen Verzeichnis.....17  
Wählen über Wahl tastatur.....16  
Wählen über Wahlwiederholung.....16  
Wählen über Zielwahl.....16  
Wahl tastatur.....UG, 16  
Wahlwiederholung.....16  
Wechseln in das Freisprechen  
während des Gesprächs.....24
- Z** Zeit einstellen/ändern.....13  
Zielwahl speichern.....21  
Zielwahl/Funktionen ändern.....23  
Zielwahl/Funktionen speichern.....22  
Zielwahl/Telefonnummern ändern.....21  
Zielwahl/Telefonnummern speichern.....21  
Zusatzdienste.....46  
Zweiter Anruf ablehnen.....35  
Zweiter Anruf annehmen.....35  
Zwischen zwei Gesprächspartnern  
wechseln (Makeln).....34